

STN	Nedeštruktívne skúšanie Priemyselné rádiografické megatoskopy Minimálne požiadavky (ISO 5580: 2023)	STN EN ISO 5580 35 6887
------------	--	---

Non-destructive testing - Industrial radiographic illuminators - Minimum requirements (ISO 5580:2023)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 02/24

Obsahuje: EN ISO 5580:2023, ISO 5580:2023

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN 25580 (35 6887) zo septembra 2002

138131

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2024
Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii
v znení neskorších predpisov.

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 5580

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 2023

ICS 19.100

Supersedes EN 25580:1992

English Version

Non-destructive testing - Industrial radiographic illuminators - Minimum requirements (ISO 5580:2023)

Essais non destructifs - Négatoscopes utilisés en radiographie industrielle - Exigences minimales (ISO 5580:2023)

Zerstörungsfreie Prüfung - Betrachtungsgeräte für die industrielle Radiographie - Minimale Anforderungen (ISO 5580:2023)

This European Standard was approved by CEN on 27 May 2023.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN ISO 5580:2023 (E)

Contents	Page
European foreword.....	3

European foreword

This document (EN ISO 5580:2023) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 135 "Non-destructive testing" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 138 "Non-destructive testing" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2024, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2024.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 25580:1992.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 5580:2023 has been approved by CEN as EN ISO 5580:2023 without any modification.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO 5580

Second edition
2023-11

Non-destructive testing — Industrial radiographic illuminators — Minimum requirements

*Essais non destructifs — Négatoscopes utilisés en radiographie
industrielle — Exigences minimales*



Reference number
ISO 5580:2023(E)

© ISO 2023

ISO 5580:2023(E)**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2023

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	iv
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Characteristics of radiographic illuminators	1
4.1 Mechanical and electrical construction.....	1
4.2 Viewing screen.....	1
4.3 Luminance.....	2
4.4 Colour of light.....	3
4.5 Diffusion of light.....	3
4.6 Uniformity of illumination.....	3
4.7 Disturbing light.....	3
4.8 Anti-glare device.....	3
4.9 Heating.....	3
5 Determination of certain characteristics	3
5.1 General.....	3
5.2 Divergence and dispersion of light of diffusing screens.....	3
5.3 Uniformity of screen luminance.....	4
5.4 Nominal power consumption.....	5
6 Marking	5
7 Recommendations for use	5

ISO 5580:2023(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO document should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

ISO draws attention to the possibility that the implementation of this document may involve the use of (a) patent(s). ISO takes no position concerning the evidence, validity or applicability of any claimed patent rights in respect thereof. As of the date of publication of this document, ISO had not received notice of (a) patent(s) which may be required to implement this document. However, implementers are cautioned that this may not represent the latest information, which may be obtained from the patent database available at www.iso.org/patents. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 135, *Non-destructive testing*, Subcommittee SC 5, *Radiographic testing*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 138, *Non-destructive testing*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 5580:1985), which has been technically revised.

The main changes are as follows:

- normative references added to [Clause 2](#);
- exact specification for luminance measurement equipment required ([4.3](#));
- statements on luminance control of illuminators added ([4.3](#));
- range of permitted light colours has been added ([4.4](#));
- “Lamps” replaced by “Light sources”, so that LEDs can be used too ([7](#));
- “Film density” was replaced by “optical density” throughout the document;
- minor editorial corrections.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Non-destructive testing — Industrial radiographic illuminators — Minimum requirements

1 Scope

The function of an industrial radiographic illuminator is to provide sufficient diffuse light for viewing of developed radiographic films (radiographs).

This document specifies the minimum requirements for industrial radiographic illuminators used for viewing radiographs.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

CIE S 017/E, *International Lighting Vocabulary, 2nd Edition*

ISO/CIE 19476, *Characterization of the performance of illuminance meters and luminance meters*

ISO 5576, *Non-destructive testing — Industrial X-ray and gamma-ray radiology — Vocabulary*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN